CABECERA

YACIMIENTO: Marvão (Santa Maria de Marvão, Portalegre)
MUNICIPIO: Santa Maria de Marvão, Marvão
PROVINCIA: Portalegre (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3726; EMP 494-A
N. INV: Museu de Marvão, S/Inv.
TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO
OBJETO: Lápida
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: conmemorativo
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 33,5 x 71
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA: 2,8
H. MIN. LETRA: 2,6
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[...]O · Era · Mª · Cª Cª Cª · Xª Xª Xª · IX · ANOS · E SEU · FILHO · F(er)NAM · DO / [...]NOS · ESTES · LEIXARO(m) · He(r)ANCAS · E GAADOS · Per A · HU(m)A ·/ [...] DEVE(m) · E PODE(m) · FAZ(er) · ESTES · BEE(n)S · LEIXARO(m) · AOS / [...]OS · IUIZES · Q(ue) · FACA(m) · ESTO · MA(n)TEER · E CO(m)P(r)IR · 2 / [...]ADOS · E VIVERO(m) · E ACABARO(m) · EN SUA · ONRRA · / [...] SU · REYNO · E(m) Q(ue) · AIAMOS · BE(m) · TODOS · DIGAM(os) · A(ve) M(aria) · P(ate)R · N(oste)R

Texto dado por EMP 494-A
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:
Inscripción conmemorativa de institución de alguna obra, quizás un hospital, protagonizada por un padre y un hijo, el primero de nombre desconocido y el segundo Fernão Do[...] (EMP 494-A).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 494-A
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción que se encuentra fracturada. El uso de los diferentes signos específicos de abreviatura nos revela la presencia de un lapicida familiarizado con la técnica epigráfica. En este sentido, destaca el uso de abreviatura en -ER (en FAZer o en HerANCAS) o la opción de PA = PerA, donde la P fue grabda con un trazo horizontal en el hasta vertical. Son igualmente comunes los trazos que señalan la supresión de las MM o las NN, por ejemplo en LEIXAROm, FACAm o MAnTEER. Curiosa, por otra parte, la abreviatura adoptada en AIAMos, donde la última sílaba fue abreviada por un símbolo idéntico al de la abreviatura de final de palabra en -US (EMP 494-A).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo XIV.
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Marvão (Santa Maria de Marvão, Portalegre).
OBSERVACIONES ARQUEOL.: Actualmente se conserva en el Museo de Marvão, sin número de inventario (EMP 494-A).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3726; EMP 494-A;
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES